

⁵ Jeeyucmi manñímáypa, wattaami empeño con itumpiy iñanama iga más y más inwíwattámpa juuts iwianjam Dios porque tsam iniit fe. Jesic cuando más inwíwattámpa, impictsonotámiñ jém wibic jixi.

⁶ Siiga iniitta jém wibic jixi, jesic wiap ininjacta iñyaac iga odoy i micmalwadiñ. Siiga iñyaac mininjactap, jesic iñyaachíypa cuando miyaachwattap. Siiga wiap iñyaachiyta, jesic más cuáyñe iñjixi.

⁷ Siiga cuáyñe iñjixi, jesic inwinanigaytámpa jém iñtíwítam. Cuando inwinanigáypa jém iñtíwítam, jesic iniitpa jém wibic tóyooyi.

⁸ Siiga jáyanap yípyaj wítampic cosa, jesic quejpa iga da iñxajaixpic jém tánQmi Jesucristo. Wiap inwatta jém Dios iyoxacuy. Da michíypa juuts tum pìxiñ jém ñapic para ti wí.

⁹ Pero jém ñapic inii yíp wibic cosa jex juuts tum cáchtí, jextim juuts jém ñapic juumi ixixóypa. Ijaamanot iga accáyayñeta jém itánca jém iwatnewiip idic.

¹⁰ Jeeyucmi mantíwítam, wadaytaami caso iga inwíwattámiñ con itumpiy impimi, jesic quejpa iga numa Dios micupiñeta y miñwejayñeta. Porque siiga seguido inwíwattámpa, da nunca micutiñpa.

¹¹ Siiga inwattámpa jempic, michiitámpa lugar iga miñúcpa siñyucmi. Tsam miwipictsonatap jut injacpa jém tánQmi Jesucristo, jém taCiaputpáppic, jut da nunca cuyajpa ipimi.

¹² Jeeyucmi da antsacpa iga manacjísipa yíp wibic jixi iga odoy iñjaamanodíñ mex iga

inw̄ijodon̄tam jém n̄umap̄ic an̄quím̄ayooyi y da in̄chacneta hasta s̄iip.

13 Ich an̄impa w̄i iganam avivo iga mants̄icyuspa iga odoy in̄jaaman̄nodiñ titam in̄cuyujcane.

14 Porque jém tán̄omi Jesucristo acjodón̄a iga dam jáyñe acaaba.

15 An̄watpa empeño iga manchiitámpa ȳip w̄ibic j̄ixi iga cuando acaaneum, in̄jístámiñ titam mannímáy.

Jém Peto iix cuando jém Cristo ip̄ictson̄ itump̄iy ip̄imi

16 Da mammigóyayta cuando oy manan̄quejáy ti in̄asca jém tán̄omi Jesucristo, cuando oy ȳip naxyucmi con ip̄imi. Da je pixiñtam ij̄ixquiimi. Porque aichtam ánixñeta ánixcuymi cuando jém Cristo ip̄ictson̄ jém ip̄imi iga más m̄ijp̄ic an̄jagooyi.

17 Ánixñeta cuando jém tan̄Jatun̄ Dios iccám jém Cristo iga más m̄ijp̄ic an̄jagooyi con itump̄iy ip̄imi. Ammaton̄ta jém Dios ij̄iyi jém w̄ibic juctian̄tsocajom. N̄impa iga: “Ȳip jém amMan̄ic jém ts̄amp̄ic antoypa. Ich ts̄am amaymay con je.”

18 Aichtam mismo ammaton̄ta jém ij̄iyi, jém miññew̄ip s̄in̄yucmi, cuando an̄waganaitta jém tán̄omi Jesucristo jém cots̄icyucmi jūt núc jém Dios ip̄imi.

19 S̄iip más̄tim tan̄w̄ijodon̄ iga da je m̄igooyi jém an̄mat̄i jém ijaychacnew̄ip jém wiñ̄cpic an̄mat̄ciwiñ cuando in̄matyaj ti miñpa. Jesic mimichtam w̄i iga in̄wadaytámpa caso jém in̄mat̄i porque je jex juuts tum w̄ibic jucti, jém tsocpáppic

piichciim. Tsam tayoxpátpa jém wiñicpic aṇmaṭi hasta icuquejama cuando químpa jém wítmaṭsa iñanamanjom.

²⁰ Wiñti jodónataami iga ni tum pxiñ da wiap ijis iyaac ti nímtooba jém wiñicpic aṇmaṭi, jém ijaychacneyajwip jém wiñicpic profeta.

²¹ Porque jém wiñicpic profeta da nunca inmatyaj ijiximi juuts je ixunpa. Pero jém Dios iAnama ichi jixi iga wiap inmatyaj juuts iwianjam Dios.

2

Miñpa jém migoyyajpaap (Jud. 4-13)

¹ Pero wiñic ittim idic jém Dios ipixiñtamanjom jém malopic profeta jém migoyyap. Jesanetim siip ittim jém migoyyajpaap mimichtamanjom. Miyamanquejáypa jém migooyi, jém tsampic mimalwadáypa. Inécyajpa jém tánomi Cristo jém tajojayñewip tantanca. Iga tsam imalwatyajpa jém pxiñtam, da jáypa ichiiba castigo Dios. Iñuntaactogoypa.

² Jáyan pxiñtam itúnjyyajpa jém migooyi jém inimiñpáppic yíp malopic maestroyaj. Jeeyaj icuyucmi tsam malnimaytap jém numapic aṇquímayooyi.

³ Tsam icusúnjyyajpa jém tumiñ. Jeeyucmi ijixquím jém migooyi iga mitobáypa jém inñtumiñ. Pero da jáypa chiitap castigo porque dende wiñgam Dios ijycámayñe iga icyojpa jém itanca jexpic pxiñtam.

4 Wiñic Dios da iwadáy perdón jém sɨnyucmipic pɨxiñtam jém iwatnewɨp táŋca. Icot jém josjom, pajneta jém piichcim, jém infierno, hasta que núc jém jama iga cɨpɨŋtap.

5 Ni datim iwadáy perdón jém wiñicpɨc pɨxiñtam, jém ityajwɨp yíp naxyucmi cuando it jém Noé. Dios icutsat jém diluvio iga ictogoypa jém malopic pɨxiñtam. Pero iciacput jém Noé jém inmadayñewɨp jém pɨxiñtam iga iwɨwadiñ juuts ixunpa Dios. Ciacputyajta ocho con jém Noé.

6 Dios ictogoytim jém wisten attebet jém Sodoma y Gomorra. Iñoquet. Tsíy naps cuyjam. Iwadáy jempic iga tsíyiñ juuts tum ejemplo jém wisten attebet para jém malopic pɨxiñtam jém miñpáppic ocmi.

7 Pero Dios iciacput jém wibic pɨxiñ jém Lot. Yíp pɨxiñ tsam anyác iga agui imalwatyajpa jém malopic pɨxiñtam.

8 Yíp wibic pɨxiñ iwaganait jém malopic pɨxiñtam. Itumpiy jama tsam ijispa ianamanjom, tsam anyácpa cuando iix y imaton iga pimi imalwatyajpa jeeyaj.

9 Tánomi Dios ijodon jutsap iciacput jém wibic pɨxiñtam, jém icupicneyajwɨp, cuando cutitstap. Pero jém malopic pɨxiñtam ichacpa aparte hasta núcpa jém jama iga cɨpɨŋtap, chiitap castigo.

10 Dios ichiiba castigo itumpiy jém malopic pɨxiñtam, jém imétsyajpáppic iga imalwatpa juuts ixunpa iyaac, jém ijóyixpáppic iga injacpa Dios. Da iwianjamyaj iga injacpa. Tsam jáyayanjichich. Da matóŋóypa. Da icɨŋpa jém mijpɨc anjagooyiyaj jém

itwiiṗ siṅyucmi, tsam imalnímáypa.

11 Pero jém siṅyucmiṗic pixiñtam aunque más wiap y tsam iniit ipimi, da iniquímpa quejaj Dios iwiñjom contra jém malopic.

12 Yípyaj ijóyixpáppic Dios jex juuts jém jimñi animatyaj ḁapic jixiíy. Nay iga matstap y accaatap. Tsam imalnímáypa jém wibic jixi jém ḁapic icutiíyíypa. Núcpa jama iga accaayajtap jeeyaj juuts jém jimñi animatyaj.

13 Tsam yaachwattap jeeyaj iga agui iyaachwatyaj jém itiwitam.

Tsam maymay iga imalwatyajpa siññi jut ixtap, da tsaap. Nímanṭaayap iga icupicpatim Cristo iga mimigóyáypa. Tsam táñcaíy, tsam imalwatyajpa iganam miwagawíctámpa.

14 Tsam icusúníypa jém malopic yomtam. Da cuspa imalwatyaj. Tsam imigóyáypa jém tantiwitam iga icmalwatpa jém ḁapic iwicupicne jém wibic anquímayooyi. Agui inyujne iga icusúníypa jém itiwitam imiichi. Dios ijycámayñe iga ichiiba castigo jexpic pixiñtam.

15 Togoyñeyaj porque ichacyaj jém numapic tuṅ. Iwatyajpa juuts iwat jém wiñicpic anmatcwiñ jém Balaam jém Beor imanic. Jém Balaam imalwatpa iga icoñwíypa tumiñ.

16 Pero wogayta jém profeta Balaam iga imalwatpa. Jém iburro ijíyáy juuts tum pixiñ. Mex iga da jypa jém animatyaj, injiyjac iga ichaguiñ iga locojane.

17 Yípyaj pixiñtam juuts tum niixcuy titsnewiṗ,

jex juuts jém ucsi jém dapic tujíy, jém tsampic inipoy jém sawa. Dios ijíycámáy iga ichiiba castigo jém piichcim, jut tsam pimi piichi, jut da nunca putpa.

18 Tsam anmatyajpa, pero da ti cuwatcuy jém inmati. Inímayyaj jém pixiñtam iga wí iga imalwatyajpa. Nímaytap iga wíap iwatyaj titam icusúníypa ianamanjom. Icmalwatpa jém pixiñtam jém yaguiñpic ichacneyaj jém malopic vida.

19 Inímay jeeyaj iga iniit libertad iga iwatyajpa juuts ixunpa iyaac. Pero yíp malopic maestro je mismo tsíy juuts tum esclavo. Datim wíap iwat juuts ixunpa iyaac, pero jém malopic jixi injacpa juuts tum esclavo. Siiga i injacpa jém malopic jixi, tsíypa juuts esclavo.

20 Siiga i iixpicpa jém tánomi Jesús, jém taciaputpáppic, y siiga ichac iga imalwatpa juuts iwatyajpa jém ityajwíip yíp naxyucmi, pero ocmi eybictim moypa imalwat juuts iwatpa wiñti, jesic jém malopic jixi icoñwíy. Tsíy jém pixiñ juuts tsenta con cadena. Más pimi malo que cuando danam icupicne Cristo.

21 Más wí jém pixiñ meega da iixpicne jém numapic tuñ que iga cuando iixpicne, ocmi ichacpa iga icupicpa jém wíbic anquímayooyi jém ichiñewíip Dios.

22 Inascaaba jém pixiñ juuts nimpá jém anmati jém dapic je migooyi: “Jém chimpa eybic icútpa jém iichi. Jém yoya, jém wíacchinnetawíip, eybic chinpa tuutjom.”

3

Miñgacpa jém tánQmi

¹ Mantiwitam, mantoytampáppic, wisciyam manjáyáypa. Sñp manacjiswa eybíc jém wibíc jixi jém iniitwñp iñanamanjom

² iga odoy iñcujisaytámiñ ti ninyajpa jém wiñicpic profeta y jém tánQmi iñquímayooyi jém taciacputpáppic. Jeetim añmañti miñquejay jém tungac apóstolyaj.

³ Wiñti, jodónataami iga jém iñañpigam jama miñyajpa jém malopic pixiñtam, tsam iwadayyajpa burla jém wítampic cosa. Tsam iwatyajpa itumpiy jém malopic cosa juuts ijisyajpa jeeyaj iñanamanjom.

⁴ Acwágoyyajpa: “¿Que da mijycámáy jém Cristo iga miñgacpa? ¿Sñp jut it? Dende caaneyaj jém wiñicpic pixiñtam, itumpiy cosa jextim, da cacacne dende watnetá yíp mundo.”

⁵ Yípyaj icujisáy iga da jex itumpiy cosa dende wiñic. Porque wiñigam Dios iñímáy jém siñ iga idiñ y jesic itum. Dios iñímáy jém nas iga pudiñ nñicim, tsíyiñ titsijom, jesic putum. Con jeetim ni iwat jém nas.

⁶ Ocmi Dios icmiñ jém diluvio, ictogoy itumpiy jém itwñp idic yíp naxyucmi.

⁷ Pero jém nas y jém siñ jém itwñp sñp, juuts nimpajpa jém mismo añmañti, injócyajpa jém jama cuando nooquettap con jucti. Injócyajpa jém iñañpigam jama cuando cñpiñyajtap itumpiy jém malopic pixiñtam iga actogoyyajtap.

⁸ Mantiwitam, mantoytampáppic, jém tánQmi da táncaap inimiñ jém castigo porque para je tum jama juuts tum mil amtíy. Y tum mil amtíy juuts tum jama.

⁹ Jém tánQmi da chocóyap iccupac juuts tajycámayne juuts ijisyajpa algunos. Da jáypa iccupacpa, pero tsam iyaachíypa jém ityajwíip yíp mundo, da jobit ichégáy jém itánca porque tsam iyaachanjampa. Da ixunpa iga togoypa ni tum. Ixunpa iga itumpiy jém pixiñtam icucacyajiñ ijixi.

¹⁰ Jém jama, cuando miñgacpa jém tánQmi, icupiichcáypa jém pixiñtam juuts tum númpaap tsuucim. Actogoytap itumpiy cosa jém tánixpáppic sinyucmi. Nooquettap. Tsam pími tiñpa juuts tum mijpic jucti. Nooquettap tim yíp nas y itumpiy cosa jém ityajwíip yíp naxyucmi.

¹¹ Como tanjodon iga togoypa itumpiy yípyaj cosa, wí iga tanwíwattamiñ juuts ixunpa Dios.

¹² Iganam tananjóctámpa jém tiempo, wí iga tanwattamiñ titam wiap tanwat iga más jicsciy miñpa jém jama cuando Dios icípiñpa jém pixiñtam. Cuando núcpa jém jama nooquettap jém sin. Jém dapic jípsa, accunoomaytap.

¹³ Pero taichtam tananjóctámpa iga Dios icjoomasetpa jém sin y jém nas porque jempam ijycámne. Nicpa iti naps jém wíbic pixiñtam jém jomipic naxyucmi.

¹⁴ Jeeyucmi mantiwitam, mantoytampáppic, iganam ininjóctámpa, wati empeño iga inwíwattámpa juuts miwíap. Jesic cuando

miñpa Cristo, mipátpa iga da síp iníñata, da immalwattámpa, da mitáncaiyta.

¹⁵ Cutiiyiytaami iga jém tánQmi tsam iyaachíypa jém malopic pixiñtam iga iciacputpa. Jempictim mijáyáy jém tantiwi Pablo jém tsampic tantoypa. Wiap miñmadáy ti miñpa porque Dios ichi jém jixi.

¹⁶ Cuando ijaychac jém toto jém Pablo, siempre inmatpatim jeetim anquímayooyi juuts ichpic anañmat. Numa, uxañ táñca tañcutiiyíypa jém Pablo inquímayooyi. Jém pixiñtam, jém dapic wicuyujne y jém dapic jixiíy, iñejacutiiyíypa titam ijaychac jém Pablo. Iñejacutiiyítim jém tungac parte jém Dios inmati. Jempic nactogoyyajtáp iyaac.

¹⁷ Pero mimichtam, mantiwitam, mantoytampáppic, manacjodóñane wiñti iga tsam it jém miñooyi. Jesic cuidado iga i mictsacpa jém Dios inmati con jém miñooyi jém inmatpáppic jém malopic pixiñtam.

¹⁸ Siip más y más cutiiyiytaami jém wibic jixi jém tachiiñewiip jém tánQmi Jesucristo, jém taCiaputpáppic. Witim iga más jáyañap jém Cristo itóyooyi iñanamañjom. Tañcujíptamiñ siip jém tánQmi Cristo para itumpiy jama. Jemum cuyaj.

**Jém jomipic trato jém iwatnewip tánomi
Jesucristo**

New Testament in Popoluca, Highland

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Popoluca, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Popoluca, Highland

poi

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Popoluca, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022

da18b773-264a-519b-a8dd-012e48df725d